



Rapport

2^e Rendez-Vous Élus-citoyens de l'Eurométropole de Strasbourg

Rapport

2^e Rendez-Vous Élus-citoyens de l'Euodistrict Strasbourg-Ortenau

IMPRESSUM

Texte : Euro-Insitut & Euodistrict Strasbourg-Ortenau

Photos : H. Montadert & C. Wehrung - Stadt Kehl

Mise en page & impression : Agence Sténopé

COPYRIGHT 2014 © AGENCE STÉNOPE



En tribune (depuis la gauche :

Tony Vetrano, Maire de Kehl et membre du Conseil de l'Eurodistrict ; Nawel Rafik-Elmrini, Adjointe au Maire de Strasbourg et membre du Conseil de l'Eurodistrict ; Frank Scherer, Président de l'Eurodistrict et Landrat de l'Ortenaukreis ; Cordula Riedel, Secrétaire générale de l'Eurodistrict.

Sommaire

RAPPORT		6
THÈME 1 – MIEUX VIVRE ENSEMBLE		8
THÈME 1 – MIEUX VIVRE ENSEMBLE - ANNEXES		10
THÈME 2 – ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES		16
THÈME 2 – ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES - ANNEXES		18
THÈME 3 – PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT		24
THÈME 3 – PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT -ANNEXES		26
EXPRESSION LIBRE		32
CONCLUSION		34
SOCIOLOGIE DES PARTICIPANTS		35

Rapport

Après le franc succès du premier Rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en 2013, l'expérience a été renouvelée le 15 mai 2014 dans la salle polyvalente de la ville de Kehl.

Monsieur Franck SCHERER, Landrat de l'Ortenaukreis et Président de l'Eurodistrict, a souhaité la bienvenue aux quelques 120 participants, Français et Allemands, élus, membres de la société civile organisée ou « tout simplement » citoyen. Après avoir souligné que cette forme de participation citoyenne était unique en Europe, il a chaleureusement remercié les participants pour le temps investi à apporter de nouvelles idées :

l'Eurodistrict n'est pas un espace purement géographique, mais bien un espace politico-administratif, un territoire d'action à construire ensemble. Madame Nawel RAFIK-ELMRINI, Adjointe et représentante du Maire de Strasbourg, a ensuite pris la parole pour mettre en avant la contribution des citoyens au rayonnement de ce territoire particulier, laboratoire de l'intégration européenne et véritable modèle grâce à son dynamisme et sa capacité d'innovation.

Elle a également évoqué la nécessité de consolider le lien entre politique et citoyen dans un mode de gouvernance collective. Enfin, Monsieur Toni VETRANO, Maire de Kehl, a invité les personnes présentes à prendre la parole pour avancer car il y a encore beaucoup à faire en matière de coopération !

Monsieur SCHERER a ensuite présenté l'Eurodistrict en quelques mots et rappelé que la coopération transfrontalière ne peut avancer qu'avec la confiance. L'Eurodistrict incarne cette ouverture réciproque vers l'autre, comme le témoigne le vote à majorité simple en son sein par exemple. Il est également revenu sur des actions entreprises par l'Eurodistrict depuis le premier Rendez-vous élus citoyens dans les domaines transports, bilinguisme et le sport. En outre il est revenu sur l'importance des relations publiques, de la communication dans l'acquisition d'une identité propre de la région. Faire connaître ce qui se fait et être à l'écoute des besoins : tel est l'enjeu de l'Eurodistrict. Pour ce faire, le nouveau site internet de l'Eurodistrict, dont la spécificité est sa forme participative, a été présenté en avant-première en début de soirée.

L'Euro-Institut, un institut spécialisé dans la formation, le conseil et l'accompagnement en coopération transfrontalière, était ce soir-là en charge de l'animation de la rencontre. Monsieur Georg WALTER, nouveau directeur de l'Euro-Institut, en a profité pour se présenter aux participants et s'est réjoui de pouvoir faire plus ample connaissance avec les citoyens de l'Eurodistrict. Avant de lancer l'échange, Madame Anne THEVENET, directrice adjointe de l'Euro-Institut, a exposé les « règles du jeu » afin d'assurer le bon déroulement de la soirée. Les 14 tables réunissant élus, citoyens, Français et Allemands allaient avoir l'opportunité de débattre autour des trois thèmes retenus d'après les votes des internautes en amont de l'événement.

Les échanges devaient durer, pour chaque thème, une vingtaine de minutes pendant lesquelles les participants pouvaient discuter et formuler des améliorations, des innovations et des recommandations à l'Eurodistrict.

À l'issue de chaque thématique abordée, les rapporteurs des différentes tables seraient sollicités pour résumer LA proposition principale de leur table. Cette restitution durerait une dizaine de minutes pour que chacun puisse avoir un aperçu des discussions des autres tables. De surcroît, les participants avaient à leur disposition des post-it® qu'ils étaient invités à remplir avec leurs idées pour que rien ne soit perdu.

Ainsi, ce rapport a pour objectif de refléter les contributions des participants lors de cette soirée. Il présente les interventions orales et écrites. Chaque apport effectué par écrit figure en annexe dans un tableau récapitulatif. Le rapport, quant à lui, se veut être une synthèse, rédigée par thème et sous-thématique.

L'étude, l'interprétation, la mise en œuvre de ces recommandations seront laissées aux soins de l'équipe de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau tout comme les compléments d'informations éventuels à donner aux citoyens sur ce qui existe déjà.

Deux remarques liminaires s'imposent avant d'entrer dans le vif du sujet. Dans un premier temps, il est important de mentionner que certaines propositions, même si elles figurent ci-après, ne relèvent pas des compétences de l'Eurodistrict. Cependant, cette institution pourra soutenir, s'exprimer en faveur, ou encore soumettre à une autre échelle les projets proposés.

Dans un deuxième temps, on remarque que certaines propositions formulées en 2013 ont été réitérées cette année. Elles se trouvent donc à nouveau dans ce rapport mais il faut souligner ici que certaines mesures ont déjà été prises par l'Eurodistrict dans ces directions et que le travail commencé par l'Eurodistrict suite au Rendez-vous de 2013 se poursuit.



Thème 1

MIEUX VIVRE ENSEMBLE

« Mieux se connaître pour mieux se comprendre et ainsi mieux vivre ensemble ! ».

Il faut favoriser l'échange pour développer de véritables amitiés et solidarités transfrontalières et ce, pas uniquement autour de la passerelle Strasbourg-Kehl mais également dans « l'arrière-pays » !

Voilà en résumé les souhaits des citoyens concernant cette thématique.

→ UN TISSU ASSOCIATIF TRANSFRONTALIER

- Les tables binationales ont fait allusion à l'importance de la vie associative dans notre société. Ils suggèrent donc à la fois de faciliter la création d'associations franco-allemandes, d'en fonder plus mais aussi d'intensifier les liens entre les structures nationales qui exercent les mêmes fonctions de part et d'autre de la frontière.

Pour mieux connaître ces dernières et favoriser ainsi leur prise de contact, les participants ont évoqué la possibilité de créer une liste d'associations disponible et consultable par le biais de l'Eurodistrict. Elle permettrait aux associations intéressées de multiplier les partenariats.

- En ce qui concerne plus particulièrement le bénévolat, les habitants de l'Eurodistrict se sont exprimés en faveur de la création de groupes binationaux lorsque des structures similaires existent de chaque côté de la frontière (Croix Rouge par exemple).

Une idée-phare est l'instauration d'un service civique transfrontalier et, de manière générale, de favoriser le bénévolat au-delà des frontières (lors de l'organisation de grandes manifestations par exemple). En outre, les citoyens ont déploré le manque de valorisation du bénévolat dans le parcours professionnel.

Par ailleurs, certains citoyens ont pensé que la solidarité pourrait se renforcer dans le domaine de la recherche d'emploi, en complément du service de placement transfrontalier à Kehl et d'EURES-T, avec par exemple un accompagnement bénévole des chômeurs dans la préparation à la candidature interculturelle.

→ DES ÉVÈNEMENTS FÉDÉRATEURS

- Les participants ont formulé le souhait que l'Eurodistrict encourage plus ses habitants, quel que soit leur âge et leur nationalité, à participer aux rencontres transfrontalières organisées et qu'il communique de manière plus large sur certaines manifestations comme la fête du vin de l'Ortenau.

Pour que la question du transport soit résolue, les intéressés proposent que, lors des événements communs, des navettes transfrontalières soient prévues.

- De plus, le vœu a été formulé d'augmenter l'offre de rencontres, de concerts et d'événements sportifs et de profiter du lieu idéal qu'est le Jardin des Deux-Rives pour les accueillir.

Ces événements ne devraient pas seulement être biculturels mais multiculturels pour impliquer toutes les personnes vivant dans le Rhin supérieur.

→ UNE QUESTION DE GÉNÉRATIONS

- La discussion a aussi porté sur la fortification des liens entre générations. Pour ce faire, les citoyens estiment que la mise en place de plateformes intergénérationnelles permettrait de nouer des contacts plus facilement.

Une sorte de forum de contact encouragerait les jeunes, les étudiants, les familles et les personnes âgées à établir virtuellement puis réellement des liens et, pourquoi pas, à organiser des échanges, des rencontres ou encore à décider une cohabitation intergénérationnelle etc.

Un café intergénérationnel a aussi été imaginé.

- Le problème de l'isolement des personnes âgées a été mentionné et des mesures pour lutter contre ont été proposées. Comme ces personnes parlent la plupart du temps l'alsacien des deux côtés du Rhin, elles se comprendraient assez aisément. La construction d'un lieu de rencontre pour seniors a été envisagée, tout comme l'accroissement des rencontres entre clubs ou l'organisation d'excursions communes.

- Quant aux jeunes, sur lesquels les participants ont choisi de placer un accent particulier durant la soirée, il a été question de permettre leur socialisation bilingue et biculturelle. Des mesures concrètes ont été abordées :

- Dans un premier temps, en milieu scolaire, ce sont les échanges scolaires (personnel enseignant et enfants), les excursions communes et voyages de classe dans l'autre pays qui doivent être développés pour favoriser la découverte de « l'autre ». Pour renforcer les échanges, les structures périscolaires pourraient également être associées. Par ailleurs, les citoyens ont indiqué ne pas être assez informés sur les subventions et fonds existants destinés au financement de voyages de classe.

- Dans un deuxième temps, afin d'intéresser les jeunes à cette dynamique du vivre ensemble à l'échelle du Rhin supérieur, il est nécessaire, selon les personnes présentes à la soirée, de favoriser la prise de contact avec ses voisins très tôt, par exemple par un programme de l'Eurodistrict qui s'adresse aux 16 / 25 ans, par une aide à la recherche de stages outre-Rhin ou par un Conseil des jeunes de l'Eurodistrict transfrontalier (ou un échange entre les Conseils de jeunes de Strasbourg et de Kehl).



→ LE BILINGUISME

« Vivre ensemble nécessite le partage de la langue » fait remarquer un Post-it®. Une autre thématique abordée par les participants pour répondre à la perspective de mieux vivre ensemble est celle du bilinguisme.

- Les propositions pour encourager le bilinguisme en milieu scolaire ont été nombreuses :

- Favoriser dès la plus tendre enfance l'enseignement bilingue et ce, jusqu'à l'âge adulte.
- Rendre l'apprentissage de la langue du voisin obligatoire en première langue vivante.
- Diffuser des films dans l'autre langue aux jeunes
- Créer des ateliers ludiques de langue

- Les adultes n'ont cependant pas été oubliés. Le renforcement de la coopération entre les universités populaires de Strasbourg et de Kehl est souhaité ainsi que la programmation de cycles transfrontaliers.

De plus, il a été demandé que l'offre de cours de langues en tandem soit intensifiée. Les participants ont aussi montré un intérêt pour des tandems spécifiques dans les domaines de l'administration ou sur des thèmes propres à certaines professions.

Nous mentionnons ici l'offre spécifique disponible en la matière à l'Euro-Institut. La maîtrise et la promotion de l'alsacien, dialecte commun aux deux côtés de la frontière, est également un enjeu pour les citoyens.

- Enfin c'est la création d'une maison de la culture et de la littérature dans un lieu central de l'Eurodistrict qui a été plébiscitée.

→ LE TOURISME

- Les discussions ont également mis en lumière la nécessité d'une plus grande coopération entre les offices du tourisme. Le développement d'une offre touristique transfrontalière attirerait bien entendu les personnes extérieures à l'Eurodistrict mais permettrait aussi et surtout aux citoyens de mieux découvrir leur territoire.

En complément, les panneaux de circulation pourraient également indiquer non pas seulement Kehl et Strasbourg mais aussi les autres lieux de l'Eurodistrict et ce des deux côtés de la frontière.



Thème 1 /// ANNEXE 1

MIEUX VIVRE ENSEMBLE

RENFORCER LE LIEN SOCIAL SUR LE TERRITOIRE

→ LES PRINCIPALES ATTENTES DES CITOYENS

- Faciliter les relations avec les autres cultures du territoire et encourager leur participation à des rencontres dans l'espace transfrontalier.
- Prendre en considération les questions liées à l'égalité des droits (droits des étrangers, égalité hommes-femmes, LGBT, lutte contre les discriminations) et favoriser la tolérance.
- Impliquer les jeunes dans le dialogue.
- Prendre en compte les actions bénévoles.

→ LES PRINCIPALES PROPOSITIONS DES CITOYENS

- Mutualisation des moyens d'accueil et des offres périscolaires.
- Mettre en place des mesures contre l'isolement (personnes âgées...)
- Créer un réseau transfrontalier dans le champ du travail social et du travail de jeunesse.

→ CE QUI EXISTE, ENTRE AUTRES, AU NIVEAU DE L'EURODISTRICT

- KM Solidarité : élèves de l'Eurodistrict courent ensemble pour soutenir leurs camarades handicapés.
- Cabinet médical transfrontalier de traitement des addictions.
- Ateliers franco-allemands en travail social organisés par l'École supérieure en travail éducatif et social de Strasbourg (ESTES).
- Groupe de travail « Bénévolat sans frontières » : réseau d'acteurs constitué d'associations, d'institutions et de collectivités territoriales, qui cherche à encourager les bénévoles à s'engager de l'autre côté du Rhin.
- Microprojet sur l'habitat intergénérationnel : organisation d'événements pour sensibiliser les habitants des deux pays aux solutions solidaires et intergénérationnelles liées aux habitats partagés avec pour finalité la création d'un groupe de projet sur ce thème.

Thème 1 /// ANNEXE 2

MIEUX VIVRE ENSEMBLE

Ce tableau correspond à la retranscription des Post-it® rédigés par les citoyens lors de la soirée.

Les propositions faites uniquement à l'oral sont, quant à elles, directement prises en compte dans la rédaction de la partie principale du rapport.

Chaque case du tableau correspond à un Post-it®. L'alternance fond blanc / fond coloré correspond aux changements de groupe (de feuille A3) pour la restitution.

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Zweisprachigkeit ≠ Mehrsprachigkeit auch im Kindergarten	Einsatz von Lehrpersonal im Umtauschverfahren	Deutsch und Französische Vereinsgründungen
Busse zu den Veranstaltungen grenzüberschreitend	Möglichkeit einen D/F Verein zu gründen	Engere Zusammenarbeit im Gesundheitswesen
	Schutz für Frauen aus EU-Ländern, die grenzüberschreitend in der Prostitution arbeiten → Sicherheit, Gesundheit	
Favoriser la création d'associations franco-allemandes pour faciliter l'intégration et mieux se connaître, mieux se comprendre et donc mieux vivre ensemble	Création d'un évènement annuel fort : la fête des voisins de l'Eurodistrict, une fois d'un côté du Rhin puis de l'autre, qui fera se rencontrer les gens, les associations. Fédérer les habitants des 2 côtés du Rhin	
Concerts à Strasbourg pour un public allemand / français		
Créer des amitiés transfrontalières, ne pas se limiter à des actes de consommation		
	Proposer aux chômeurs (par exemple de Strasbourg) un accompagnement (CV, entretiens) pour emplois dans l'Ortenau	
	Collecte de produits alimentaires en Allemagne pour les Restos du cœur de Strasbourg	
Kontaktbörse	Plattform Veranstaltungen Nutzer-gesteuert	

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Vereine in Verbindung bringen	Multinationalismen fördern	
Facebook Homepage in verschiedenen Sprachen	Facebook Homepage in verschiedenen Sprachen	
EUCOR Uni : Funktionieren verbessern, um junge Leute finanziell zu entlasten		
Intéresser et mélanger les jeunes	Kontaktbörse für Familien und Kinder auf Internetseite des Eurodistrikts	Zusätzliche Brücke im Süden
Klassenfahrten von französischen Kindern nach D	Klassenfahrten ins andere Land subventionieren, um Kultur kennenzulernen	Fonds für Klassenfahrten bekannter machen
Jugendliche Arbeitslose in F können Ausbildungsplätze in D finden, können aber kein D	Bilinguisme à partir de la crèche	Wanderrouuten, Fahrradwege im anderen Land bekannter machen
Activer les jeunes entre 16 et 25 ans → Eurodistrict devrait développer un programme	Freiwilligen Dienst im anderen Land absolvieren	Tourismusbüros sollten stärker kooperieren
Kontaktaufnahme schon für kleine Kinder erleichtern	Praktika im anderen Land ermöglichen	
Den Jugendlichen Kinofilme in der Sprache des Anderen zeigen	Gegenseitige Anerkennung der Diplôme / Abschlüsse	
	Bei Veranstaltungen jugendliche Helfer im anderen Land suchen	
	Service civique transfrontalier	Il faut connaître les besoins pour être solidaire
	Plateforme d'échange sur internet pour mettre en réseau personne âgée → étudiant (pérenne ou ponctuel)	
→ Schüleraustausch → Lehreraustausch → Gemeinsame Ausflüge → Seniorenausflüge und Zusammenkommen	In jeder Stadt, 2-sprachiger Korrespondent, an dem man sich mit Fragen wenden kann (allgemein)	Sportvereine
Deutsch-französische Nachbarschaftsfeste Gemeinsame Fußballspiele Begegnungen noch stärker anregen	Gemeinsame Einrichtungen Jugendliche-Senioren Verfestigte Kooperationsplattform Kreis für Jugendliche	Struktur, die Partner zusammenbringt, Organisieren hilft (z.B. Fußballspiele : jedes Mal neue Partner suchen...) Gefestigte
	Kreisseniorenrat	Kooperationsplattformen schaffen

Thème 1 /// ANNEXE 2

MIEUX VIVRE ENSEMBLE

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
<p>Sozial- und Jugendarbeit: auch grenzüberschreitend arbeiten (nicht nur jeweilige Dezernate getrennt)</p>		
<p>Listing des associations (par exemple disponible à l'Eurodistrict)</p>		
<p>Renforcer la connaissance mutuelle des deux régions</p>		<p>Organiser des échanges de classes de part et d'autre du Rhin</p>
<p>Informier plus les Strasbourgeois sur la fête de l'Ortenau (village et concert)</p>		<p>Développer les crèches bilingues</p>
		<p>Utiliser des structures périscolaires pour renforcer les échanges</p>
		<p>Pourquoi l'allemand n'est-il pas obligatoire en 1^{ère} langue du côté français de l'Eurodistrict ?</p>
		<p>Créer des ateliers ludiques de langues</p>
		<p>Profiter du Jardin des Deux-Rives pour organiser des activités culturelles pour les jeunes. Encourager les échanges entre les jeunes</p>
<p>Vereinsleben Partnerschaften</p>	<p>Nicht administrativer aber menschlicher Zugang zu schaffen</p>	<p>Gemeinsame Veranstaltungen Ausschüsse im Rahmen und mit Hilfe des Eurodistrikts / Euro-Instituts</p>
<p>Plus d'informations (structures existantes, animateurs)</p>	<p>Café, échanges intergénérationnels</p>	
<p>Pas seulement échange de part et d'autre de la passerelle mais aussi « Hinterland »</p>	<p>Échange régulier entre 2 écoles (classes) 1 journée par semaine</p>	

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
	Faciliter recherche / échanges de logements de part et d'autre	
Vivre ensemble nécessite le partage de la langue Favoriser le bilinguisme à l'école et pour les adultes	Inciter les structures d'éducation populaire à organiser des cycles transfrontaliers	
	Budget commun pour les universités populaires	
	Programmierung / Entwicklung einer zweisprachigen	
	Kommunikations-App für das Gebiet des ED	
	Tandem-Sprachkurse Fachlicher Austausch Verwaltungsaustausch Austausch im sozialen Bereich (Förderung der Zweisprachigkeit)	
	Conseil de l'Eurodistrict pour des enfants jeunes	Conseil des résidents transfrontalier avec le soutien du Conseil de l'Europe
	Valorisation du bénévolat dans le cursus scolaire	Rencontres des clubs de personnes âgées (Guinguette du Rhin)

Thème 2

ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES

Avant de passer aux propositions concrètes faites par les participants, la clé des échanges de cette thématique est la volonté de multiplier les échanges de bonnes pratiques entre Français et Allemands sur toutes les questions environnementales : un apprentissage mutuel pour protéger leur environnement commun.

→ LOCAVORISME ET BIO

• Une chose importante aux yeux des citoyens est l'amplification du locavorisme et du bio. Ils souhaitent que les circuits courts soient favorisés. Voici leurs suggestions :

- Créer un marché de producteurs transfrontalier, un magasin de producteurs régionaux, un marché de producteurs bio au Jardin des Deux-Rives
- Créer une AMAPT (Association pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne Transfrontalière)
- Créer un label Eurodistrict pour les produits locaux
- Encourager une alimentation locale (ou locale et bio), notamment dans les cantines scolaires
- Créer un incubateur pour développer l'économie circulaire

→ GESTION DES DÉCHETS

• Les personnes présentes ont abordé le thème de la gestion des déchets. Ils aspirent en effet à une gestion commune des déchets à l'échelle de l'Eurodistrict (collecte, traitement, revalorisation). Ils regrettent le manque de valorisation des déchets du côté français et espèrent une unification du système de recyclage.

De plus, les citoyens ont signalé à plusieurs reprises le problème des consignes.

Une fois la frontière passée, le consommateur français ne peut plus rendre ses bouteilles consignées et doit se résigner à retourner en Allemagne ou à les mettre au recyclage en France. Pour pallier ce problème, l'extension du système de consignes allemand à l'échelle de l'Eurodistrict a été suggérée.

→ PROTECTION DE LA NATURE

• Un autre enjeu mis en évidence lors de la soirée est la protection de la nature.

Pour assurer une continuité écologique de l'espace, des trames vertes et bleues transfrontalières devraient être réalisées ou tout du moins améliorées. Pour certains citoyens engagés, la nécessité de reboiser les terres, de renaturer les rivières canalisées et de faire une réserve naturelle pour protéger forêt est bien là.

Les échanges ont aussi porté sur la gestion de la nappe phréatique rhénane : une meilleure concertation quant aux projets la concernant (points de captage) est fortement souhaitée. La qualité de l'eau doit également être préservée.

Pour finir, la question de l'utilisation des produits phytosanitaires a été posée. L'Eurodistrict pourrait ici jouer un rôle de soutien à une charte de non-recours aux produits phytosanitaires en Allemagne et en France.

Le besoin de davantage de pédagogie sur ce point particulier côté allemand a été souligné.

→ TRANSPORTS

• Environnement et transports sont deux thèmes très liés, c'est pourquoi de nombreuses propositions concernant la mobilité, thème de l'édition 2013 du Rendez-vous se retrouvent aussi cette année.

L'une des attentes principales des citoyens est la possibilité d'utiliser des modes de transports alternatifs.

- Un accent a été mis sur le covoiturage. À titre d'exemple, les personnes présentes ont parlé de la mise à disposition d'une bourse aux opportunités de covoiturage par l'Eurodistrict ou encore de l'extension de l'offre Citiz à Kehl.

De plus, l'expansion de l'électromobilité soulève notamment la question des bornes de charge.

Les habitants de l'Eurodistrict souhaiteraient l'installation de nouvelles bornes de part et d'autre du Pont de l'Europe.

- Continuer à promouvoir le vélo comme moyen de transport, étendre et améliorer les pistes cyclables, étendre le Vélhop à Kehl, sont des recommandations des tables binationales.

- Pour ce qui est des transports en commun, des demandes similaires à celles de l'année dernière ont été formulées, par exemple : améliorer les liaisons de bus autour de Kehl, baisser le tarif des transports en commun, instaurer un ticket de transport unique pour tout l'Eurodistrict etc.

Suite au Rendez-vous de 2013, une étude sur la mobilité au sein de l'Eurodistrict a été commanditée et est en cours de réalisation. Les résultats seront dévoilés à la fin de l'été puis étudiés par les organes compétents.

➔ PLUS DE CONCERTATION ET INFORMATION DES CITOYENS

- En matière d'énergie, les habitants attendent en particulier une réduction de la dépense énergétique et propose pour cela une production énergétique plus locale avec une récupération plus systématique des flux d'énergie en cas de surproduction de l'une des régions frontalières.

Par ailleurs, le manque de concertation de part et d'autre de la frontière est regretté par les participants (notamment concernant les projets de géothermie en France et en Allemagne). La mise en place d'une agence transfrontalière de l'énergie a été évoquée. Nous notons ici la présence du réseau énergie-climat du Rhin supérieur TRION, dont le secrétariat est basé à Kehl.

- Un autre domaine sensible pour les habitants de l'Eurodistrict est celui de la pollution atmosphérique.

Respirer un air de meilleure qualité est, pour eux, un enjeu essentiel. Ils souhaiteraient donc que tous les citoyens de la zone transfrontalière soient informés des alertes à la pollution et que des mesures soient mises en place pour lutter contre les pics.

Le projet Atmo-Idee donne aujourd'hui des premiers éléments de réponses (<http://www.atmo-idee.eu/>).

- D'autres thèmes évoqués plus succinctement lors de la soirée sont :

- Une meilleure prévention des risques naturels, technologiques et sociaux
- Un aménagement du territoire concerté et un plan d'occupation des sols transrhénans

- Ce qui est cher aux citoyens, serait une information mutuelle des projets prévus de chaque côté du Rhin et un échange d'expériences et de bonnes pratiques intensif, à l'aide d'une plateforme par exemple.

Il leur paraît important de communiquer sur l'économie verte et de développer un cours commun d'éducation à l'environnement à l'école. Pour faciliter la réalisation de tous ces projets, une harmonisation des règles en la matière entre les deux pays est souhaitée.

- Les citoyens s'expriment également en faveur de la généralisation de l'utilisation des clauses environnementales dans les marchés publics.

- Enfin les citoyens demandent à ce que des systèmes d'alarme transfrontaliers soient prévues pour prévenir de tout incident pouvant survenir dans les centrales nucléaires, centrale de chauffage urbain ou aciéries. Nous pouvons souligner ici le travail mené à l'échelle du Rhin supérieur par le groupe «entraide en cas de catastrophe» de la Conférence du Rhin supérieur.



Thème 2 /// ANNEXE 1

ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES

ENVIRONNEMENT

→ LES PRINCIPALES ATTENTES DES CITOYENS

- Réduction de la dépense énergétique au niveau local.
- Réduction de la pollution atmosphérique.
- Impliquer les jeunes dans le dialogue.
- Prendre en compte les actions bénévoles

→ LES PRINCIPALES PROPOSITIONS DES CITOYENS

- Production énergétique locale et valorisation des déchets
- Privilégier les circuits courts et donner une seconde vie aux objets, locavorisme (consommer local pour favoriser les producteurs de l'Ortenau et de Strasbourg)
- Proposer des modes de transports alternatifs (élargir l'offre Vel'hop à tout l'Eurodistrict)

→ CE QUI EXISTE, ENTRE AUTRES, AU NIVEAU DE L'EURODISTRICT

- Transport public transfrontalier : étude sur le territoire de l'Eurodistrict en cours.
- Tram vers Kehl en construction.
- SPPPI Strasbourg-Kehl (Secrétariat Permanent pour la Prévention des Pollutions Industrielles) : réunion des acteurs concernés par les pollutions et risques générés par le développement industriel et ses conséquences sur la santé et l'environnement.
- Projet Atmo-IDEE : outil de mesure des pollutions atmosphériques commun aux Français et aux Allemands.
- Résolution demandant la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim prise par le Conseil de l'Eurodistrict en décembre 2011.

ÉNERGIES RENOUVELABLES

→ LES PRINCIPALES ATTENTES DES CITOYENS

- Changer les comportements énergétiques.
- Diminution des consommations énergétiques via les comportements et non les seuls dispositifs techniques, sensibilisation à la « consommation critique »

→ LES PRINCIPALES PROPOSITIONS DES CITOYENS

- Fixer des objectifs de réduction des émissions de CO² qui seraient ratifiés par les villes de l'Eurodistrict (présentation d'un plan d'action chaque année et des résultats).
- Diminution de la taille des bâtiments pour faire des économies.
- Favoriser l'économie circulaire en permettant la création de nouvelles entreprises directement impliquée dans le recyclage.

→ CE QUI EXISTE, ENTRE AUTRES, AU NIVEAU DE L'EURODISTRICT

- Forum « Economie verte - Nouvelles Perspectives pour la Coopération transfrontalière » en juin 2012.
- Séminaire transrhénan sur la géothermie profonde en 2012.

Thème 2 /// ANNEXE 2

ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES

Ce tableau correspond à la retranscription des Post-it® rédigés par les citoyens lors de la soirée.

Les propositions faites uniquement à l'oral sont, quant à elles, directement prises en compte dans la rédaction de la partie principale du rapport.

Chaque case du tableau correspond à un Post-it®. L'alternance fond blanc / fond coloré correspond aux changements de groupe (de feuille A3) pour la restitution.

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Marchés publics : clauses environnementales → promouvoir une généralisation dans l'application	Marché de producteurs transfrontalier	
Politique Zéro Phyto en Allemagne → pédagogie et échange d'expériences		
Promotion du vélo, notamment avec amélioration des pistes cyclables entre les deux territoires	Élargir l'auto-partage avec des stations Citiz au-delà de la frontière	Géothermie (Neuried etc) : Prendre mieux en compte les inquiétudes des citoyens Pouvoir s'exprimer dans le cadre d'enquêtes publiques. Et mettre à niveau les procédures
Éducation à l'environnement dans les écoles Échange de bonnes pratiques (recyclage, compost...) franco-allemand		Alerte aux particules fines et ozone → prendre des mesures sur la circulation (limitation, alternance...) et informer les citoyens côté allemand (Kehler Zeitung...)
Promouvoir l'usage des couches lavables auprès des jeunes parents (comme au CMCO) et rendre l'usage de ces couches possible dans les crèches		
Étendre et améliorer le réseau cyclable	Charte et soutien au non-recours aux produits phytosanitaires	Unifier le recyclage dans l'Eurodistrict
Faciliter les échanges concernant les solutions énergétiques (communication difficile)	1 ticket de transport unique = Eurodistrikt pass	Étendre le Vél'hop à Kehl
Améliorer l'information des citoyens sur la géothermie dans les deux pays	AMAP La ruche qui dit oui à Kehl	Étendre le service Citiz à Kehl
Communiquer sur « l' économie verte »		Faire connaître dans l'Eurodistrict les projets de construction Autopromotion

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Signalétique systématique en franco-allemand		
Pour les projets, les conditions ne sont pas les mêmes des deux côtés. Il faut harmoniser les réglementations pour les projets environnementaux Installer un règlement commun ?	Informationssystem über neue Projekte auf der anderen Rheinseite	
Existe-t-il un cadastre commun de la situation actuelle ? (gaz, eau...)	Besseres Informationssystem bei Störfällen in Betrieben	Komposttonne (wie in Straßburg)
Les problèmes de circulation sont-ils analysés pays par pays ou au sein de l'Eurodistrict ?		
Faciliter la liaison vélo Kehl-Strasbourg		
Baisser les tarifs de transports en commun		
Harmoniser les lignes de bus (meilleures correspondances)		
Bessere abendliche Busverbindungen von den « Dörfern » nach Kehl und nach Straßburg		Étendre le réseau Auto'trement dans l'Eurodistrict et développer le covoiturage
Beschriftung der Fahrpläne an den Tramhaltestellen in Straßburg auf Deutsch		Multiplier les installations de méthanisation locale
		Encourager une politique concertée concernant l'information et la formation en matière de prévention, et de réaction par rapport aux risques naturels, technologiques et sociaux avec pour cible les jeunes et les personnes âgées
Trames vertes et bleues transfrontalières, continuité écologique	Agence transfrontalière de l'énergie → Stratégie de connecter les projets → Expérimentation, rénovation	
Baignade dans le Rhin	Bornes de charge des deux côtés pour les voitures électriques	
Plus d'information au niveau local (alerte pollution atmosphérique)	Récupération des flux d'énergie en cas de surproduction	
	Gestion commune des déchets (collecte, consignes, traitement, revalorisation)	

Thème 2 /// ANNEXE 2

ENVIRONNEMENT - ÉNERGIES RENOUVELABLES

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Förderung der E-Mobilität (auf Kompatibilität der Ladesäulen achten). Mit einer Karte + 2-sprachig. Car-sharing-Modelle mit e-car, auf beiden Seiten Rheinseiten		
Tram-Durchbindung bis in die Ortenau!		
Vél'hop Angebote in Kehl		
LED-Straßenbeleuchtung im Eurodistrikt einheitlich fördern und ausbauen		
Transports : faciliter l'achat de billets de train jusque dans tous les villages de l'Eurodistrict depuis la France	Augmenter la production d'énergie solaire, surtout côté français	Coopération en matière de captage d'eau, étendre la concertation de manière transfrontalière
Billets de bus Aller-retour CTS devrait inclure le trajet Strasbourg-Kehl en train (en attendant le tram D)		Nécessité de discuter des projets de géothermie allemands avec les Français et inversement
Mieux connecter les différents bras du Rhin		Ne pas tout miser sur la filière biomasse
Pfand, consignes	Uniformiser le système de consignes	
	Müllverwertung nach dt. Beispiel (nur 3% Restmüll) Patent wird bereits im Ausland verkauft, aber nicht in F	
Lokal konsumieren, Hofladen, regionale Produkte	Regional, auf ED-Ebene Produkte anbieten (Bauernkorb, Label ED) und auszeichnen	
Transporte : grenzüberschreitender Tarifverbund (in F zu viele Instanzen)		
Tourist-Karte in Hotels Eurodistrikt weit		
Gemeinsame Raumplanung, Gewerbeflächen, Handelsfläche Raumordnung gemeinsam überlegen		

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Mehr Austausch : Bekanntmachung von guten Projekten (Best-practice) Kommunenzusammenarbeit und Nachahmung Ein Plattform Koordinationsstelle	Alarmpläne, z.B. Fessenheim Fernwärme Bad. Stahlwerke	Nahverkehr / Transport: Kluge Tarifsysteme
	Börse für Mitfahrgelegenheit auch Bus	Querungen über Rhein in kurzen Abständen
	Verbindung der Umweltgruppen im Eurodistrikt (Kontaktbörse)	
	Förderung der regionalen Kost / Essen, Schulessen	
Grenzüberschreitende Energieagenturen einrichten	Grenzüberschreitenden Energiekonzepte Wärmeüberschuss abnehmen / verwerten	
Kostenloser Personennahverkehr im Eurodistrikt		
Tram bis Offenburg		
Étendre l'auto-partage Eurodistrict	Incubateur pour développer l'économie circulaire	Lutter contre les nuisances sonores
	Association pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne Transfrontalière + Marché des producteurs bio au Jardin des Deux-Rives	Einheitliches Rhein überschreitendes Eurodistrikt Einheitsnahverkehrsticket (Tram-Bus-Train)
	Former les entreprises / employés à l'usage de matériaux renouvelables pour les logements	
	Jonction Bassin Vauban-Jean Jaurès-Jardin des Deux Rives (4J2R) pour une liaison verte pour piétons et cyclistes entre Strasbourg et Kehl sans longer l'avenue du Rhin et ses nuisances	
	Raccordement allemand compatible pour France et inversement (Pedelects, vélos électriques)	
	Installer une webcam sur le pont de l'Europe pour savoir s'il faut prendre sa voiture ou le vélo	
	Géothermie profonde : information, enjeux, risques	

Thème 3

PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT

Donner une « âme » à l'Eurodistrict pour le rendre plus visible, effacer de notre vocabulaire le mot transfrontalier pour le remplacer par transrhénan, élire un Parlement de l'Eurodistrict avec des compétences territoriales au suffrage universel direct. Voilà un aperçu des belles ambitions des participants français et allemands, avant de présenter les propositions plus concrètes et de plus court terme qui serviraient une meilleure perception de l'Eurodistrict.

→ ORGANISATION DE GRANDS ÉVÈNEMENTS FÉDÉRATEURS

• L'idée phare partagée par toutes les tables pour faire connaître l'Eurodistrict est celle de l'organisation de grands événements fédérateurs. En tête des propositions arrive la Fête des voisins.

Ont entre autres également été évoqués :

une fête de l'Eurodistrict, une journée portes ouvertes (éventuellement avec d'autres institutions transfrontalières), un Eurodistrict-Roadshow, une fête de la musique transfrontalière, un concours de l'Eurodistrict (tous domaines imaginables). Plus les échanges, les rencontres, les contacts entre citoyens permis par les manifestations de l'Eurodistrict de part et d'autre du Rhin seront fréquents et nombreux, plus l'institution sera connue de la population et l'identification au territoire forte.

→ STRATÉGIE DE COMMUNICATION EXTERNE

De manière générale, les citoyens aimeraient pouvoir obtenir plus d'informations sur ce qui est réalisé, sur ce qui est mise en œuvre, aussi par rapport aux suggestions émises par les citoyens. Pour ce faire plusieurs propositions ont été faites et sont reprises ici.

• Les personnes présentes ont souligné le besoin d'adapter la stratégie de communication à internet en améliorant notamment la présence de l'institution sur les réseaux sociaux ou en ciblant la communication par secteurs. Le nouveau site de l'Eurodistrict offrira une première réponse.

• Pour renforcer sa visibilité, il a été suggéré d'instituer un M. ou Mme Eurodistrict dans chaque commune (élu ou correspondant disponible pour répondre aux questions).

• Les intéressés ont aussi montré un intérêt pour la communication visuelle sur l'Eurodistrict qui nécessiterait de commencer par développer une « marque Eurodistrict ». Elle serait principalement matérialisée par son logo qui a d'ailleurs été plébiscité par les participants. La réflexion des citoyens a porté sur l'éventualité d'implanter des panneaux avec ce logo sous les panneaux d'agglomération ou des panneaux de bienvenue sur tout le territoire pour familiariser les habitants et les visiteurs (presque inconsciemment) à l'existence de l'Eurodistrict. Le logo pourrait également figurer sur des autocollants pour véhicules ou même les plaques d'immatriculation des voitures.

• Toujours d'un point de vue de la communication, les citoyens ont fait les propositions suivantes :

- Inventer un « sous-titre », un slogan ou une phrase choc pour accompagner le logo et marquer l'esprit des habitants

- Ajouter l'adresse du site internet de l'Eurodistrict sur son logo

- Imprimer des stickers, T-Shirts, sacs et les diffuser dans les associations, les écoles, les manifestations sportives et culturelles

- Produire une « Cuvée de l'Eurodistrict »

- Créer une carte détaillée de l'Eurodistrict pour les établissements scolaires

- Apposer de la publicité sur les transports en commun (bus et trains)

- (Re)illumination des « vitrines littéraires » du pont de l'Europe (remises en état à l'occasion de la première session du nouveau Parlement européen)

→ RÔLE DE L'ÉDUCATION

• Pour les participants, c'est la jeunesse qui doit être en premier lieu sensibilisée à l'Eurodistrict et à ses activités. Ainsi, une journée de l'Eurodistrict en milieu scolaire, sur le modèle de la journée franco-allemande, pourrait être organisée chaque année avec des intervenants extérieurs ou une sortie sur le territoire.

Un cours sur l'Eurodistrict pourrait avoir lieu dans le cadre des enseignements ayant pour thématique l'Europe.

→ RÔLE DES MÉDIAS

• Nombreux sont les lecteurs français et allemands, abonnés ou non, à réclamer dans leur journal :

- Un cahier (ou une page) bilingue sur les activités de l'Eurodistrict dans la presse locale
- L'ajout d'une page rédigée dans la langue de l'autre pays
- Les principales informations en bref sur le pays voisin

• Pour permettre cela, les citoyens estiment que l'Eurodistrict devrait plus solliciter les médias, et notamment la presse écrite, pour qu'ils présentent régulièrement les activités de l'Eurodistrict, les projets soutenus et les actions concrètes menées.

Une meilleure valorisation dans la presse des jumelages, des échanges entre harmonies musicales, églises au sein de l'Eurodistrict le rendrait plus visible. Il a aussi été suggéré de demander le placement du logo de l'Eurodistrict dans les bandeaux des unes des journaux.

Informers les habitants via la radio est également un support de communication envisagé.

Les mêmes souhaits ont été formulés pour renforcer la présence de l'institution dans les bulletins municipaux.

• Concernant d'autres supports médiatiques, des projets plus ambitieux comme la création d'un mini-Arte à l'échelle de l'Eurodistrict ou une radio Eurodistrict ont été avancés par les citoyens. Nous notons ici l'existence de la radio en ligne RED (<http://www.radioeurodistrict.com/>)





Thème 3 /// ANNEXE 1

PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT

AMÉLIORER LA PERCEPTION DE L'EURODISTRICT

→ LES PRINCIPALES ATTENTES DES CITOYENS

- Exposer aux citoyens les opportunités que leur offre l'Eurodistrict - Améliorer la communication externe.
- Faire en sorte que l'Eurodistrict soit un interlocuteur de la société civile pour les questions transfrontalières.

→ LES PRINCIPALES PROPOSITIONS DES CITOYENS

- Publication d'un journal commun à tout l'Eurodistrict.
- Développer une « culture Eurodistrict » par des échanges les plus fréquents possibles entre les citoyens, une marque, une chaîne TV (ondes ou internet), un site web performant...
- Echanges avec d'autres Eurodistricts.

→ CE QUI EXISTE, ENTRE AUTRES, AU NIVEAU DE L'EURODISTRICT

- Nouveau site internet participatif.
- Présence sur réseau sociaux (Facebook / Twitter) pour informer des rendez-vous et des projets de l'Eurodistrict.
- Publication d'information dans la presse régionale, française et allemande.
- Organisation d'événements « grand public » pour faire connaître l'Eurodistrict (Marathon - Tour Eurodistrikt - Km Solidarité - Festival d'art et musique).
- Edition du magazine 360° Strasbourg-Ortenau.
- Rencontres avec la société civile.

Thème 3

/// ANNEXE 2

PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT

Ce tableau correspond à la retranscription des Post-it® rédigés par les citoyens lors de la soirée.

Les propositions faites uniquement à l'oral sont, quant à elles, directement prises en compte dans la rédaction de la partie principale du rapport.

Chaque case du tableau correspond à un Post-it®. L'alternance fond blanc / fond coloré correspond aux changements de groupe (de feuille A3) pour la restitution.

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Berichten über Stand der Erreichung der Ziele	Es gibt genug Ideen, es fehlen die Taten	
Bürger erfahren nicht, welchen Projekten nachgeht		
Man diskutiert im Eurodistrikt aber setzt nichts um		
Eurodistrikt sollte unter den Druck kommen, handeln zu müssen		
Internetbesuch analysieren und Kommunikation anpassen («Erfolgsthemen»)	Kommunizieren sektorenspezifisch	
Förderungen, auch für Partnerschaften 1 im ED, 1 außerhalb (Elsass)	Tag der « offenen Tür » Vor Ort, Fest auf dem Rhein	
In Zeitungen regelmäßiger Seite oder mehr über Nachbarseite anbieten	Eurodistrikt-Roadshow in Gemeinde gehen (Einladung der Gemeinden)	
Versicherung der Schüler vereinfachen	Tag der « offenen Tür » Vielleicht auch gemeinsam mit anderen grenzüberschreitenden Institutionen	
	Aux entrées routières de l'Eurodistrict, implanter des panneaux « Eurodistrict » sous les panneaux d'agglomération (comme les panneaux CUS)	Ne pourrait-on pas parler à l'Eurodistrict de « TRANSRHÉNAN » à la place de « TRANSFRONTALIER » : Le fleuve n'est plus frontière au niveau Europe
	Créer un autocollant pour voitures avec www.eurodistrict.com	

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
	Créer un slogan ou une « promesse » comme Banque populaire : le bon sens près de chez vous, par exemple : « il suffit de passer le pont »	
Bessere PR im Vorfeld eines Konvents	Handtaschen	
Willkommensschilder an Straßen 2-sprachig	Lokal-Zeitungen für ein LOGO gewinnen (Zeichen in die obere Ecke einer Tageszeitung mit Daten, Emailadresse...)	
Eurodistrikt an Ortsschildern der Mitglieder	Internetadresse auf das Logo	
Autonummernschild - Bild des Eurodistrikts als Identifikation	Aktivitäten des Eurodistrikts in Zeitung und Amtsblatt präsentieren	
« Wir sind... EURODISTRICT » (Stickers, Taschen, T-Shirts)		
Projets pédagogiques communs auprès des enfants pour les sensibiliser (vecteurs de communication) et continuer avec les étudiants	Grand évènement fédérateur « fête de l'Eurodistrict »	Donner de l'âme à l'Eurodistrict, grande idée du laboratoire européen
Passer par du concret et non par des mesures de communication	Scouts de l'Eurodistrict	
Plus de compétences et d'autonomie pour l'Eurodistrict		
	Vidéo : courte présentation de l'Eurodistrict, pédagogique pour diversifier des supports papier...	Journée de l'Eurodistrict en milieu scolaire (excursion pour les élèves et information sur l'Eurodistrict) sur le modèle de la journée franco-allemande (23 janvier)
		Renforcer les subventions pour les rencontres scolaires de grande proximité (transport) afin que, par la rencontre avec d'autres jeunes, les Français et les Allemands prennent conscience d'une identité commune
Rolle der Medien DNA und Mittelbadische Presse : Abonnenten reagieren	Wahl eines Eurodistrikt-Parlament mit territorialer Kompetenz	Schüler informieren über Europa und Eurodistrikt zugleich
Eurodistrikt-Veranstaltungen (Fußballpokal)	Eine Marke Eurodistrikt	
Cahier Eurodistrict bilingue dans la presse locale	Formation des élus pour faire la promotion de l'action de l'Eurodistrict	Un mini-ARTE à l'échelle de l'Eurodistrict

Thème 3

/// ANNEXE 2

PERCEPTION / LISIBILITE DE L'EURODISTRICT

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
	Zusatzschild unter dem Namen der Ortschaft	
Améliorer la présence sur les réseaux sociaux	Traduction des panneaux de circulation avec une plus importante diffusion du logo de l'Eurodistrict	Permanence par binôme
Inviter des entrepreneurs pour sensibiliser sur l'aspect transfrontalier		Peu de gens savent ce qu'est l'Eurodistrict
Aménager le pont de l'Europe pour les touristes		Donner plus de moyens au Football Club d'Eurodistrict pour qu'il puisse participer aux championnats français et allemands
		Très souvent, j'entends l'expression « de l'autre côté », c'est un concept à travailler
	Eurodistrikt-Cuvée	
	Eurodistrikt Kfz-Schild	
	Willkommensgruß der Ortsvorsteher für Neubürger aus dem Nachbarland auch im Namen des Eurodistrikts	
	Schilder an Geschäften, Behörden, Museen mit Zeichen/Logo « wir beraten zweisprachig »	
	Schilder mit Logo Eurodistrikt in den Geschäften + Gastronomie « hier werden Sie in 2 Sprachen bedient »	
		Réaliser le plus de projets concrets possible
		Trouver un sous-titre à l'Eurodistrict qui fasse rêver
Beste Umwelt-Ideen jährlich durch den Eurodistrikt prämiieren	Werbung mit T-Shirt in Schulen, Vereinen, Veranstaltungen	

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Alle Zeitungen sollten wöchentlich eine Seite über Eurodistrikt bringen	Vis-à-vis Bus und OSB Zug mit Eurodistrikt Werbung	
Radio Eurodistrikt? Werbung		
Rendre plus visible via des articles sur des actions concrètes	Créer un grand évènement festif fédérateur	
Les services utilisés le sont à l'échelle de chaque région (Alsace, BW) : repenser le tout plus large que l'Eurodistrict		
La gare de Strasbourg est strictement française		
Ajouter une page française dans le journal allemand et inversement + dans les journaux français : les principales informations sur l'Allemagne et inversement		
Valoriser les jumelages, les échanges des harmonies musicales, des églises		
Valoriser les familles qui se sont installées dans le pays voisin		
Fête de la musique transfrontalière	Un carnaval transfrontalier	Concours de l'Eurodistrict (musique, cuisine, art, vin)
		Concours pour créer un objet artistique symbolique de l'Eurodistrict
		Voyage de presse découverte sur le territoire de l'Eurodistrict
Plus d'informations sur les financements proposés (micro-projets etc)	Fête de l'Eurodistrict	Un élu « responsable Eurodistrict » dans chaque commune de l'Eurodistrict
Carte détaillée de l'Eurodistrict + information dans offices de tourisme et écoles	Enseigner dans les écoles un cours sur l'Eurodistrict par un intervenant extérieur + sortie pratique	Une rubrique « actualité Eurodistrict » dans chaque bulletin communal

Expression Libre

Durant la soirée, les participants ont eu la possibilité de s'exprimer librement sur les Post-it®, au-delà des thèmes choisis en amont : il a été rappelé que le réseau téléphonique autour de la frontière laissait à désirer. L'idée d'un guichet unique dans l'administration a été donnée par un citoyen. Certaines personnes ont, en outre, exprimé la volonté de participer à des échanges dans les domaines de l'administration, du travail social ou encore de la santé.

Par ailleurs, plusieurs citoyens ont indiqué regretter les réactions peu rapides du secrétariat de l'Eurodistrict face à leurs demandes et souhaiteraient un Eurodistrict plus efficace.





Expression Libre

/// ANNEXE

Ce tableau correspond à la retranscription des Post-it® rédigés par les citoyens lors de la soirée.

Les propositions faites uniquement à l'oral sont, quant à elles, directement prises en compte dans la rédaction de la partie principale du rapport.

Chaque case du tableau correspond à un Post-it®. L'alternance fond blanc / fond coloré correspond aux changements de groupe (de feuille A3) pour la restitution.

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
Tarification du Tram		
Question du changement de réseau		
Développer les partenariats entre écoles de part et d'autre du Rhin	Faciliter les déplacements scolaires → Pas uniquement avec les fonds de déplacement → faciliter les assurances	
Info-Veranstaltungen zu : → politische Strukturen → Verwaltungsstrukturen → bestimmte Abläufe (Baugenehmigungen, Ausschreibungen)		
Schnellere Rückmeldung durch das Eurodistrikt-Sekretariat auf Bürgeranfragen		
Harmonisierung der Verfahrensabläufe (1 Anlaufstelle, nicht mehrere) Ziel: schnellere Umsetzung von der Idee zum « Tun » Nationale Grenzen bei der Antragstellung abbauen		
Austausch im Bereich Verwaltung in sozialen Bereichen etc. im Rahmen einer zeitlich begrenzten Abordnung		
	Saint-Nicolas, Carnaval, Éolienne, Péniche de l'Eurodistrict (→ lieu de rencontre, café)	

AMÉLIORATION / VERBESSERUNG	INNOVATION	RECOMMANDATION / EMPFEHLUNG
	Péniche 20 h... sur le Rhin pour réduire la distorsion de concurrence entre producteurs agricoles locaux (impôts et taxes)	
Eurodistrikt sollte Sprachtandems ermöglichen	Transport vélo dans le train : gratuit en France mais payant à partir de la frontière → verbalisation	
<p>Créer un évènement annuel fort comme la Fête de l'Eurodistrict ou la Fête des voisins de l'Eurodistrict (un peu comme un festival avec pour cible principal la jeunesse)</p> <p>Objectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> → rendre l'Eurodistrict plus visible et plus lisible → favoriser encore plus de rencontres entre habitants des deux rives. → éveiller un sentiment d'appartenance à un même bassin de vie : le bassin du Rhin supérieur. 		
	Mettre en place des panneaux routiers « vous entrez dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau »	Transrhénan = Rheinüberschreitend

Expression Libre

Expression libre: Etienne BEZLER (Strasbourg)

Mieux protéger la nature et réintroduire le mot « nature » dans notre langage

→ GESTION DE L'EAU

- Le projet du champ de captage d'eau potable à Plobsheim (soutenu par Strasbourg) est surdimensionné avec une capacité de pompage jusqu'à 6000 m³/heure. Le projet n'a pas été concerté avec les communes du côté allemand du Rhin, et les études d'impact écologique n'ont pas non plus été faites dans les forêts rhénanes du côté allemand.

Or, nous nous partageons la même nappe phréatique des deux côtés du Rhin. Le niveau d'eau risque de baisser de 1 m20 dans la forêt de Nordhouse (France). Le Rhin Tortu (France) est aussi menacé. Les forêts alluviales de Kehl, Marlen, Altenheim avec leurs cours d'eau sont logiquement aussi menacées de subir un assèchement supplémentaire... Mais cet aspect n'a pas été abordé dans le projet. La ville de Strasbourg ignore les impacts possibles de l'autre côté du Rhin...

Il faut entièrement revoir ce projet de captage d'eau potable à Plobsheim : il faut une concertation transfrontalière dans le cadre de l'Eurodistrict ; il faut revoir à la baisse la capacité de pompage (les Strasbourgeois ne manquent pas encore d'eau).

En parallèle il faut lutter contre les gaspillages. Trop de terrains de sport se multiplient et sont irrigués (et le golf de Plobsheim est prévu à l'extension alors que deux autres golfs sont à Illkirch). Il faut s'opposer à ce gâchis.

Point de vue personnel et non unanime :

La Ville de Strasbourg et sa Communauté Urbaine ont encore la prétention de développer routes, industries, au risque de polluer les captages d'eau actuels (Oberhausbergen et Polygone à Neuhof). Mais il faut surtout adapter le territoire au respect de ces captages d'eau, et non l'inverse pour reporter la pression du captage à Plobsheim !

→ RESTAURATION ÉCOLOGIQUE DU RHIN ET DES RIVIÈRES

Les bras du Rhin ne sont pas bien reconnectés au fleuve canalisé. Les prises d'eau (quand elles existent) ne permettent pas une alimentation permanente mais seulement en période de crue.

Exemple avec le « polder d'Altenheim ».

Les bras du Rhin d'Altenheim (et Ichenheim, Meiseenheim...) devraient être connectés au Rhin 365 jours/an avec un débit minimal de plusieurs m³/s pour une meilleure circulation des poissons.

Le vieux-Rhin devrait être plus naturel. Il faudrait une échelle à poissons au barrage agricole de Kehl.

La berge devrait être décaissée en amont pour une meilleure répercussion des crues du Vieux-Rhin dans la forêt rhénane de Marlen-Goldschever.

Renaturer les rivières canalisées : Kinzig dans les zones naturelles entre Kehl et Offenbourg (en passant par Willstätt) - Rench (en amont de Helmlingen).

Reculer les digues, reconstituer des zones alluviales inondables.

Reboiser des terres à Plobsheim, Altenheim pour obtenir de plus grandes surfaces de forêt rhénane. Pour compenser le vaste défrichement des forêts (1200 hectares de forêt détruits en 1960-1970 à cause de la création du plan d'eau de Plobsheim et de l'extension du port industriel de Strasbourg). Reboiser nous permettrait : diminuer l'aridité du microclimat (gérer la sécheresse), mieux protéger l'eau de la nappe phréatique contre la pollution, avoir un paysage naturel de meilleure qualité.

→ ÉNERGIES RENOUVELABLES

E.D.F monopolise trop l'eau du Rhin pour l'hydroélectricité, mais l'eau disponible pour les bras du Rhin est insuffisante. Il faut développer l'énergie solaire pour ainsi orienter la « transition énergétique ».

Dans le long terme, à cause du recul des glaciers dans les Alpes, le débit du Rhin diminuera, et les usines hydro-électriques seront moins performantes.

Il faut plus d'énergie solaire, pour « moins confisquer » le Rhin, celui-ci ne bénéficie pas assez aux milieux naturels alluviaux.

Il ne faut pas, sous prétexte de « transition énergétique », multiplier les usages du bois (et de la biomasse forestière) à des fins énergétiques. Car l'exploitation forestière tourne au pillage de la forêt dans les Vosges et la Forêt-Noire (Raison de plus de préférer le solaire).

Les forêts des Vosges sont défigurées par l'exploitation, mais il n'y a pas de projet de réserve naturelle aujourd'hui dans nos montagnes. (Je félicite le Bade-Wurtemberg d'avoir créé le Nationalpark Nord-Schwarzwald.)

Conclusion

En conclusion et si l'on peut prétendre ici résumer les contributions, on peut souligner que la jeunesse se trouve au cœur des préoccupations des citoyens. Par leurs idées, ceux-ci ont montré qu'ils souhaitent éveiller un véritable sentiment d'appartenance des habitants à l'Eurodistrict en multipliant les rencontres et les projets communs. Les thèmes choisis ont suscité un fort intérêt chez les participants et comme l'a souligné un élu, « il faut renforcer la coopération pour qu'il n'y ait pas que des marchandises qui traversent le Rhin mais bien le plus possible d'êtres humains ! ».

Frank SCHERER a conclu la rencontre en remerciant tout le monde et en redonnant rendez-vous aux intéressés l'année suivante.



Sociologie des participants

NOMBRE :

Nombre de participants : 115

Nombre de citoyens : 90

Nombre d'élus (maires et membres de Conseil de l'Eurodistrict) : 25

LANGUE :

Participants ayant le français pour langue maternelle : 60

Participants ayant l'allemand pour langue maternelle : 45

Participants ayant déclaré ne pas avoir besoin de traduction simultanée : 42

Participants n'ayant pas communiqué leurs langues : 10

ÂGE :

Participants âgés de moins de 25 ans : 5

Participants âgés de 25 à 40 ans : 12

Participants âgés de 40 à 60 ans : 20

Participants âgés de plus de 60 ans : 15

Participants n'ayant pas communiqué leurs âges : 63